

Письмо Д. Ларионовой
(XVII в.)

Настоящая публикация представляет собой одно из трех писем Д. Ларионовой, жены думного дворянина И. С. Ларионова. Ее письма хранятся сейчас в трех разных хранилищах¹.

В 1957 г. А. А. Горбунова опубликовала первое письмо Д. Ларионовой². Оно было найдено среди многочисленных скорописных документов в Пермском краеведческом музее. А. А. Горбунова ошибочно называет Дарью Дуняшкой, так как письмо, в целом хорошей сохранности, немного оборвано в самом начале и от имени остались буквы Д. . .ка. Фамилия ее в этом письме не указана. Как и откуда письмо попало в Пермский краеведческий музей — неизвестно.

В ГИМ, в фонде И. Е. Забелина (ф. 440, № 375, л. 3—3 об.), было обнаружено второе письмо Д. Ларионовой³. В нем имя ее сохранилось полностью. Письмо находится среди других, адресованных И. С. и Т. С. Ларионовым. О думном дворянине И. С. Ларионове имеются сведения, что он принимал участие в азовских походах, а с июля

¹ Известно, что документы многих личных фондов разобщены. Кем, когда и с какой целью это сделано — сказать трудно.

² См.: А. А. Г о р б у н о в а. Два неизвестных частных письма конца XVII в. (к истории эпистолярного стиля). — ТОДРЛ, т. XIII, 1957 (стр. 506—510).

³ Это письмо, как и письмо из Пермского краеведческого музея, опубликовано в кн.: С. И. К о т к о в, Н. П. П а н к р а т о в а. Источники по истории русского народно-разговорного языка XVII—начала XVIII века. М., 1964, стр. 65—67.

1697 г. по июнь 1699 г. числился в товарищах азовского воеводы А. П. Прозоровского.

Предлагаемое читателям письмо найдено в ГБЛ (М. 10972, № 18, л. 1—4) после опубликования первых двух. Известно, что оно входило в состав Коллекции рукописей и славянских старопечатных изданий, принадлежавших библиотеке А. Ф. Вельтмана⁴.

Все три письма написаны одним и тем же почерком и адресованы «государю моему и другу сердешному Ивану Семеновичу». В них упоминаются одни и те же лица и события. Адресат всех писем находился в Азове. На обороте письма из Пермского краеведческого музея сделана помета: «партикулярное письмо № 33», а на обороте публикуемого «партикулярное письмо № 2». Пометы сделаны одним почерком и относятся к более позднему времени (конец XIX—начало XX вв.). По-видимому, оба эти письма принадлежали одной коллекции, в дальнейшем разрозненной.

Публикуемое письмо плохой сохранности. Оно реставрировано: наклеено на плотную бумагу. Чернила сильно выцвели, но читается письмо вполне удовлетворительно. По-видимому, владельцем письма, написавшим на его обороте «партикулярное письмо № 2», сделана обводка некоторых букв, а иногда и целых слов. Чернила надписи и обводки по цвету одни и те же. В большинстве случаев обводка точно совпадает с линиями букв, которые, как уже было сказано выше, читаются хорошо. В некоторых местах обводка не представляется нам соответствующей линиям букв, этих случаев немного, они отмечены в примечаниях, так же как и вписанные чернилами обводки по подклейке буквы и даже отдельные слова.

| л. 1 | Гсдрю моему і дрѣгу сердешному Ивану Семеновичю же [ниш] | ка твоя Д⁵. . . а премного челом [б]ѣет здравствуи друг мой | Иванъ Семеновичъ на многия впрѣд бѣдѣщія лѣта | а ко мнѣ ты⁶ приказат писат о своемъ многолѣтном здорове какъ тебя гдѣ бгѣ млстию своею хранить | а про мѣня друг мои изволишь напаметоват | я млстию бжию | на Москвѣ і Катюшка і что нам с тобою общее нше дать | бгѣ впрѣд сентября по КГ

⁴ См.: Отчет Московского публичного и Румянцевского музеев за 1876—1878 гг. М., 1879, стр. 78.

⁵ Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.

⁶ Далее, по-видимому, пропущено *изволил*.

е число дал бгъ здоровы | а *вперед* бгъ *волит* і печали
и скорби мнѣ і Катюшке по се число | не было дал бгъ
в добромъ здорови а что я к тебѣ другу | своему *преж*
сего послала роспис днгомъ і тое роспис послала | я
к тебѣ другу своему для ведома ⁷ . . . какия ⁸ . . . а | что
ты друг мои писал ко мнѣ августа въ 31 *де* что я тебѣ | тою
росписю печали прибави[ла] о том друг мои не сѣмнѣ-
ваися | і в тое пору была я і Катю[шка] ⁹ . . . [зд]оров[и]
и нне по млсрдию бжию дал бгъ здоровы челом бью друг
мои Иванъ | Семенович на твоємъ жалов[а]нье что жалуешь
ко мне | почасту пишешъ о своемъ *здорове* і грамотки
какъ *от* тебя | друга моего ко мне придут і егда их
прочитают тогда | я бѣдо с тобою другомъ своим виждс
і слыша о твоєм | *здорове* сердечно радс ¹⁰ а что ты
друг мои *ізволил* ко мне | *писат* про людеи что *із* Азова
шли Гришка да Илю|шка Васка да Тишка да Губанъ
і о том у мѣня і пѣчали | *нет* молис друг мои гсду бгу
о своемъ *здорове* а жены их пе|рекованы і за крепким
к[ар]аѣлом ¹¹ а для того і гараздо прикреплены | ты
[д]руг мои п[и]шешъ ка мне что оне женъ хотели вы ¹² . . . |
ну ¹³ . . . *вную* рож по *ѣказу* тв[о]ему а нужды ника|кои
ѣ [м]ѣня нетъ і не пѣчались а тети твои Матрена | Ива-
новна і кнжня Арина Ивановна і Марѣа Дмитрѣвна | дал
бгъ здоровы *ж* прошу друг мои Иванъ Семенович твоего |
жалованья пожалуи другъ мои не пѣчался пожалѣ[и] |
меня і Катюшки а мы о твоємъ *здорове* і с Катюшкою
еже|часно молимя ¹⁴ гсду бгу а мне *ізвѣсно* ѣчинилос
что ты друг | мои печалишса і ты друг мои гсда ради
не пѣчался пожалѣи | Катюшки і что нам с тобою обще
нше дасть бгъ *вперед* | *инныя* надежды кромѣ тебя ѣ нас
нет а Катюшка по се | число *добчивает* завтрению а *преж*
сего ѣчил Катюшкѣ | Макарко и он мнѣ лгалъ завтрению
недобча да чсы начал | і са то ево высекли а ннѣ ѣчитъ
Гришка к Аннѣ Леон|тьевне і х Катерине Богдановне
ѣздила и про пѣремѣну | оне мне млстивно говорили

⁷ Далее утрачено 6—7 букв: обрыв.

⁸ Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.

⁹ Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.

¹⁰ Так в ркп., склеено на разрыве.

¹¹ *ар* вписано позже по подклейке.

¹² Далее утрачено 12—15 букв: обрыв.

¹³ Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.

¹⁴ *я* наведено позже, возможно, в первоначальном тексте его не было.

какъ скат год придет и ево | перемѣнят і нне скат
чаят им перемѣна сказана да нем|ногия вѣдают для
докуки і оне скат в Азов не са опалѸ | посланы і ты друг
мои ізвол писат грамотки Лву Кирилови|чю і Тихану
Никитичю і Аннѣ Леонтьевне о перемѣне своей а что
ты друг мои в техъ ¹⁵ грамоткахъ изволишь ¹⁵ написат |
л. 2 | то пожалуи і в мое[и] грамотки ізвол написат
чтоб я вѣдала | о чем ты друг мои изволишь к ним писат
а Олезѣи Семенович | Шеинъ к Москвѣ пришел |.

Да челом бью друг мои и з Катюшкою на твоих дорогах
гостинцах что изволил ко мне прислат с Семеном Ивано-
вичемъ Г арбѸса | и мы одинъ арбѸсъ са твое здорове
с Катюшкою съѣли | а два спрятали к родинам а чаятъ
вскоре | помолис друг мои о моеи дше грѣшнаи а Ѹ меня
по вся | дни са твое здорове вечерни і заутрени и с Ка-
тюшкою | прошу Ѹ прстои бдцы млсти ¹⁶ чтоб нам с тобою
видетца в добром | здорове а кнгиня Ирина Ивановна
чревата і ходитъ | на времѣни і в Оспожинъ постъ говѣла
і не спросяс рже|вского попа і мѣня пошла на дух къ
их отцу духовному ¹⁷ | повѣря члвку а ржевскому попу
я говорила і онъ мнѣ сказал | что он ее не отпѣщал
і хотел ржевскои попъ на того попа | бит челом а нам
без челобитя і без явки нелзя і о том я к тебѣ | писала
преж сего бит челом ли нам і челобите записыват
ли | в Потриарше приказе на того попа і я ей гово-
рила что | она пошла к иному отцу дховному і она
мнѣ сказала | такія нищеския ¹⁸ дрвни что вы дали
чаят имъ і нена|добны а тот их попъ что она пошла на
дух совѣрше|нно такои і многия такія дѣла тот попъ
дѣлает пожалуи | друг мои о том извол ко мнѣ отпи-
сат непомѣшкав бит челом | ли іли нѣт і челобите
записыват ли и я то сказывала многим челобите запи-
сыват вѣлят, |

А в Олабине в поле поставлено сена СЛ копѣнъ да
на пѸ|стошах поставлено сена тож а ржи складено ннѣш-
няго | году по смѣте бѸдет всеи новои ржи М овинов
а при ста|ромъ рож не Ѹмолотна садили на овинъ ржи
по Е сноповъ | а ржи с овинов не выходит по ¹⁹. . . чети

¹⁵⁻¹⁵ Вписано позже по подклейке.

¹⁶ Написано над чтоб.

¹⁷ Вписано позже по подклейке.

¹⁸ Так в ркп.

¹⁹ Далее вписано позже 2.

и овес с полеи свожен | і в кладѣ покладенъ а чаеа что бѣдет овса ЛЕ овинов | ячмени сеяно Г чети пять чет- вериков а ѣмолотили ячмени | ДІ чети а пшеница неѣмолотна и семѣнъ не вѣзаты | а в Порече поставлено сена в поле и на пѣстошах сем|сотъ третьцат пять копѣнъ а в огороде яблонеи О |здоровых К яблонеи засохли і от сухих яблонеи отросли естъ | которыя яблони ты друг мои изволил купит осимовое полѣ | посѣяно все а сѣяли старю рожю клад молотили а вышло | севу ржи ЛД чети а новая рож с пол спрятали в кладѣ | покладаи СЛГ телѣги новои ржи в кладѣ ²⁰ покладено а дров нне к осѣне готовых нет і работники которыя с [Воро] нежа пришли и те работники бегали на ²¹... чер ²²... | въ Пѣтровъ мясоѣтъ с баранами а ннѣ ²³... овья | юревскія работники были все робятишка са тем і дров к Москвѣ | пригону не было а роздаточнои аржанои хлѣб со крестьянъ | собранъ да им же на семѣня розданъ для того что ѣ них | хлѣб не родился а еровава хлѣба крестьяня не молотили | а с Юрева писано іюля въ КА де поставлено сена в поле і на пѣстошах РЛ стогов а в стогу вошов по Е | л. 3 | да в пѣстоши подкошены ржи в осимовую посѣяно | Рѣ чети а осимъ млстъ бжия рож выжали і с поля свезли | ѣмолотили новои ржи РП чети да немолоченыя ржи | в одѣнъях S оденеи а в оденье по Л овиновъ | а с овина добываюа по полтары четверти і по пяти | четвериков мелницы в откупъ отдали Ѳедоровскую мелницѣ | отдали Васке Шестоперову а вѣзяи СИ Тиминскую мелницѣ Ванке|Дѣеву вѣято ЕІ ру Новоселовскую мелницѣ | Ванке Деменьтѣеву за одиннатцат рѣблевъ писано | съ Юрева августа въ Л де ржи заемнои со крестьянъ собрали | Р чети а овса еще крестьяня не молачивали а карабль | кнзь Якова Ѳедоровича Долгоруково строяа в Олшанске | ²⁴ близ Белагорода ²⁴ а плотников і члвка і лошедеи ѣ нас не спрашивали і ннѣ не спрашиваюа а ты друг мои писал ко мнѣ о томъ августа въ КД де | да казывают строит іныя карабли еще с десѣти тысячъ | карабль с тех же склатчиков хто с кем в прежних караблях | і ты друг мои извол ко мнѣ о томъ оаписат какъ дѣлат | кнгиня Ирина Ивановна

²⁰ Вписано позже по подклѣйке.

²¹ Далее не разобрано 6—7 букв: затерты при подклѣйке.

²² Далее не разобраны 3—4 буквы: затерты при подклѣйке.

²³ Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.

²⁴⁻²⁴ Написано над словами: а плотников і члвка.

поѣхала съ мѣжемъ | в дреню а свата ²⁵ ншего Федора
Ивановича | Потемкина не стало а ѿмер пошед к Москвѣ |
на Валуиках а грамотки я к тебѣ г другу своему | по-
сылаю по вся почты ²⁶ а ты друг мои изволишь | писат
что к тебѣ грамотки не доходят а инья розпѣчаты-
вают і не вѣлишь писат ни о чемъ а мнѣ о до|машнем
какъ не писат, |

А с Варонежа ²⁷ околничей Александръ Петрович
Протасевъ | писал что боярина князя Якова Федоровича
Долгору|ково ево компаниі отвѣднень ²⁸ лѣс под ка-
рабль і в тех | ѿрочицах лѣсу на карабль не готовлено
і велено ево компаниі ѿ людьми которыя за дѣлы ходят
всят скаски | для чего не готовят в отводном лѣсу
всякихъ припасов і где | строят а ѿ чька ево у Ивана Ко-
посова скаска взята і ска|сал в скаске для того в том
отводном лѣсу на Воронеже | карабля не строит боя-
ринъ князь Яков Федорович что | тот лѣс в карабелное
дѣло не годенъ а строит станет і лѣс го|тов в Олшанском
ѿѣзде близ Белагорода і всеи компа | л. 4 | ниі ²⁹ люди
держат в приказе покамѣсть околничей | Алехандъ ³⁰
Петровичъ пришлетъ ведомость где тот | карабль строят
и іны компанецики где им под карабли | отведены лѣса
і в тех лѣсах не строят а подводъ де і плотников нне
не спрашиваю|тъ, а Болдырев в Судномъ володимер-
ском приказе сказал по приказу | боярина князя Якова
Федоровича Долгоруково члвкъ ево | Иванъ Копасов
гсдря моего. дѣмного двор|янина Ивана Семеновича
волѣ ³¹. . . с двора всят а ³². . . і в которыхъ мѣстех строит
про то ³³. . . | л. 4 об. | гдѣ карабль стр ³⁴. . . а бгъ млстив
что перемена о годе бѣдет | пожалуи друг мои извол
л|юдския грамотки печатат | к себѣ в листъ а которыя
люди ѿ мѣня на | М|осквѣ і оне мнѣ ни в чемъ не доса-
жают и не лѣютъ | а куды их пошлю і онѣ про твое
здорове с радѣніем | провѣдывают по том тебѣ премного
челом бью

²⁵ Вписано позже по подклейке.

²⁶ Так в ркп.

²⁷ По В позже написано Т.

²⁸ Так в ркп.

²⁹ Далее зачеркнуто: вѣлят.

³⁰ Так в ркп.

³¹ Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.

³² Далее утрачено 10—12 букв: обрыв.

³³ Далее утрачено 15—16 букв: обрыв.

³⁴ Далее утрачены 3—4 строки: обрыв.